

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.

LIFETIME AND INSPECTION

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years from the date of first use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.

INSPECTION POINTS (fig. A)

Metal components of length adjuster 1: deformation of the side plates and breaking parts; cracks and frays.

Function of the length adjuster 1: mobility of the upper braking cam, function of spring and parking cam, braking test.

Lanyard 2: inspection of the core or sheath damage along the whole length (as well under the lanyard cover 6).

Stitching: after unscrewing the plastic screw 4 move off the plastic cover 3 and check the strength seam 5.

Termination knot 7: plastic cover damage.

Marking: Readability of the product labels.

NOTE

All friction brakes create heat, which can damage the lanyard if a fall has taken place. Thus we recommend replacing the lanyard after the fall.

RULES FOR USE

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place rescue techniques is required to use this product.

USE

The SITE was tested to EN 353-2 and EN 358 using the low stretch rope – SINGING ROCK STATIC 11.

User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken.

User shall follow instructions pictograms.

To set the adjuster in position onto lanyard use parking cam (fig. B). The locking itself occurs after loading the site by the weight of the user.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

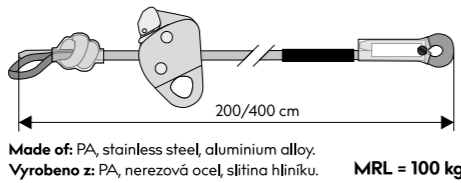
ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Bez přihlednutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 15 let od data výroby nebo 10 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum nastane dříve.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.

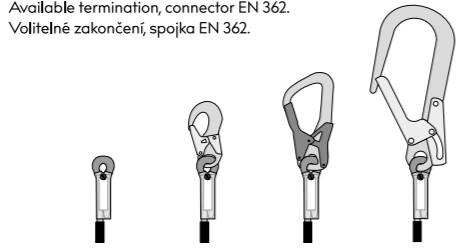
KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (obr. A)

Kovové součásti nastavovače 1: deformace bočnic

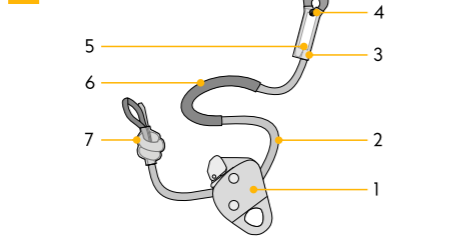


Made of: PA, stainless steel, aluminium alloy. Vyrobeno z: PA, nerezová ocel, slitina hliníku. MRL = 100 kg

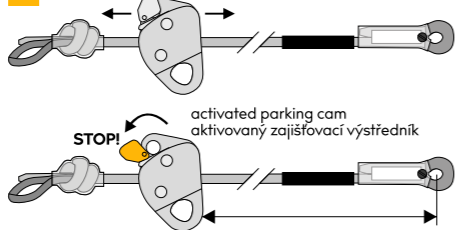
Available termination, connector EN 362. Volitelné zakončení, spojka EN 362.



A



B



a brzdících součástí, ostré hrany.

Funkčnost nastavovače 1: pohyblivost horního palce, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku, test blokování.

Lanyard 2: kontrola poškození opletu či jádra lana po celé jeho délce (i pod chráničem opletu 6). **Šití:** po vyšroubování plastového šroubu 4 a posunutí krytky 3 zkontrolovat pevnostní šev 5. **Koncový uzel 7:** poškození krycí fólie. **Značení:** čitelnost značení na výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme lanyard vyměnit za nový.

ZÁSADY PŘI POUŽITÍ

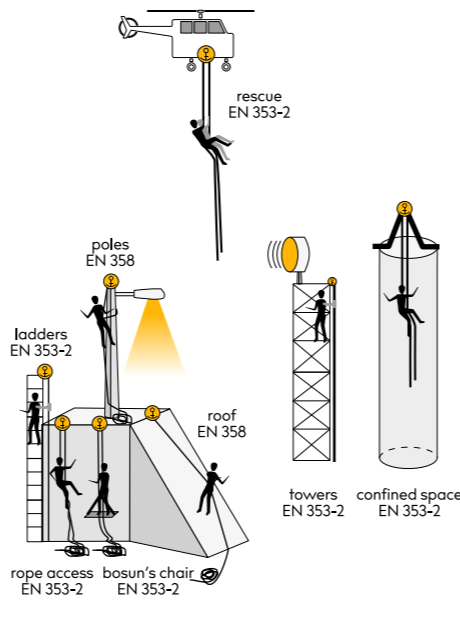
- Umístíte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhrounutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchranu pro případ nehody.

POUŽITÍ

SITE je certifikován podle EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana SINGING ROCK – STATIC 11.

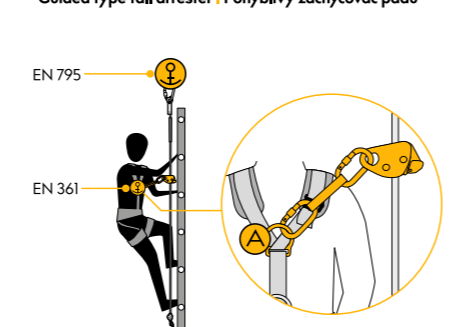
Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití. Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na piktogramech.

Pro zafixování nastavovače na místě použijte zajišťovací výstředník (viz. obr. B). Samotné zablokování nastane až po zatížení zastavovače vahou uživatele.



EN 353

Guided type fall arrester | Pohyblivý zachycovač pádu



DEUTSCH

PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts!

LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 15 Jahre ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt muss spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

KONTROLLPUNKTE (fig. A)

Metallbestandteile und Längsversteller 1: Verformung der Seitenplatten und Bremsteile; mechanische Abnutzung.

Funktion des Längsverstellers 1: Verstellbarkeit des oberen Bremshebels, Funktion des Fixierungshebels, Bremsstest.

Lanyard 2: Überprüfung des gesamten Lanyards auf Kern- oder Mantelschäden (auch unter dem Lanyardmantel 6).

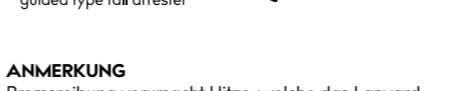
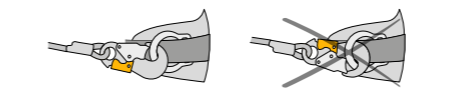
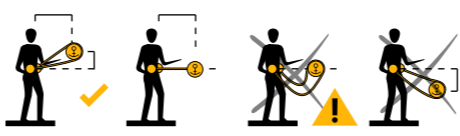
Nähte: Nachdem Sie die Plastikschrabe geöffnet haben 4 entfernen Sie die Plastikhülle 3 und überprüfen Sie Festigkeit der Nähte 5.

Endknoten 7: Beschädigung der Abdeckfolie.

Markierung: Lesbarkeit des Produkthanhängers.

EN 358

Work positioning lanyard | Pracovní polohovací prostředek



ANMERKUNG

Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Lanyard nach einem Fall beschädigen kann. In diesem Fall empfehlen wir das austauschen des Lanyards.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Sturz sicherungssystems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anseilpunkte müssen die Anforderungen der EN 795 Norm erfüllen.
- Genügend Platz zwischen Nutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Sturzsicherungsgeräten; Hierbei muß die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Nutzers eingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettgurt benutzt werden.
- Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung stehen. Die Beherrschung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.

NUTZUNG

Das SITE ist nach EN 353-2 und EN 358 unter Benutzung eines halbstatischen Seils (SINGING ROCK STATIC 11) getestet.

Der Nutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis oder Verschmutzung und Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und Herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst wird. Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Pictogramme)

Um die Einstellung am Lanyard zu fixieren Benutzen Sie die Bremsklemme (Fig. B). Die Bremswirkung selbst passiert durch die Belastung des SITE mit dem Eigengewicht des Benutzers.

EN 358:18

Use as work positioning harness. **WARNING!** Component part of a work positioning system – do not use as fall arrester if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt.

Použití jako polohovací pás.

VAROVÁNÍ! Kotvicí prvky na polohovacím pásu – nepoužívat pro zachycení pádu, ani v případě předvídatelného rizika zavěšení uživatele nebo jeho vystavení nezamýšlenému zatížení pásem!

Verwendung als Ruckhaltegurt.

WARNING! Teil eines Ruckhaltegurt – nicht als auffanggerät verwenden, selbst wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer aufgehängt wird oder unbeabsichtigter Spannung durch den Hüftgurt ausgesetzt wird.

Utilisation en ceinture de maintien.

ATTENTION! Élément d'un système de positionnement au travail – ne pas utiliser comme antichute, même s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur reste suspendu ou exposé à une tension involontaire de la ceinture ventrale.

Utilisación como cintura de sujeción.

¡ADVERTENCIA! Componente que forma parte de un sistema de posicionamiento en el lugar de trabajo – no usar como anticaídas, incluso si existe riesgo de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión no intencionada del cinturón.

Stosować jako pas pozycjonujący.

UWAGA! Punkty zaczepienia w pasie pozycjonującym – nie stosować do ochrony przed upadkiem z wysokości, ani w przypadku przewidywanego ryzyka zawieszenia użytkownika lub nieumyślnego obciążenia pasa.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions générales d'utilisation.

Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions spécifiques du produit. Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser le produit

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

Sans tenir compte de la fatigue du produit ou de ses dommages mécaniques et dans les conditions spécifiées dans les instructions générales d'utilisation, ce produit pourra être utilisé 15 ans après sa date de production et 10 années après la date de première utilisation.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecter au moins une fois chaque années par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.

POINTS D'INSPECTION (fig. A)

Composants métalliques de l'adaptateur de longueur 1: déformation des joues latérales et des pièces de rupture: fissures et fêlures.

Fonction de l'adaptateur de longueur 1: mobilité de la came supérieure.

Longe 2: inspection des dommages sur la gaine sur tout le long de la longe (de même que sous sa protection 6).

Couture: après avoir dévisser l'écrou plastic 4 déplacer la protection plastique 3 et contrôler les coutures de renfort 5.

Nœud terminal 7: dommage à la protection plastique. **Le marquage:** lisibilité des étiquettes.

NOTE

Toutes les frictions créent de la chaleur qui peuvent endommager la longe s'il y a eu chute. Nous recommandons ainsi de remplacer la longe après la chute.



SITE

fall arrester and work positioning device zachycovač pádu a nastavovač délky



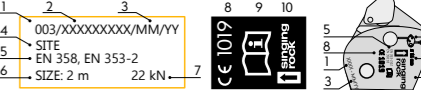
Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425
Conformity assessment | Posouzení shody: VVUJ, a.s., Písařská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
Conformity to type | Shoda s typem VVUJ, a.s., Písařská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
EU declaration of conformity available on: EU prohlášení o shodě naleznete na: www.singingrock.com.

CE 1019

EN 358:18

EN 353-2:02

SINGING ROCK TRACEABILITY LABEL | ETIKETA SLEDOVATELNOSTI



- EN unique No. / CZ jedinečné číslo / DE Eindeutige nummer
- FR Numéro unique / ES Número único
- batch No. / výrobní číslo / Chargennummer / Numero de lot de fabrication / No. de serie
- month/year of manufacture / měsíc/rok výroby / produktion monat/jahr / mois/année de fabrication / mes/año de producción
- model / model / Model / le modèle / modelo
- European standard / evropská norma / Europäische Norm / La norme européenne
- size / velikost / Größe / taille / talla
- strength / pevnost / Festigkeit / résistance / resistencia
- conformity marking / no. of notified body shell carrying out conformity with type
- znáška shody / číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem / die Konformität / Markierung / nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type / la marque de conformité / numero d'organisme notifié effectuer la conformité avec type / marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuara la conformidad con tipo
- read instructions for use / viz k návod k použití / Gebrauchsanweisung beachten
- producer / výrobce / Hersteller / Le fabricant / fabricante
- rope diameter / průměr lana / Seildurchmesser / diamètre de corde / cuerda de diámetro
- proper use / správné založení lana / korrekte Nutzung / bon usage / uso apropiado

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product. CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek. DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts. FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit. ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

EN 3 years guarantee. CZ 3 roky záruka. DE 3 Jahre Garantie. FR La garantie de 3 ans. ES 3 años de garantía.

SINGING ROCK s.r.o. Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz www.singingrock.com



